

Österreichische Bundesländer



Wie Deutschland ist auch Österreich in Bundesländer gegliedert, an der Spitze der Landesregierung steht der Landeshauptmann. Die Bundesländer sind – von Westen nach Osten – Vorarlberg (Bregenz), Tirol (Innsbruck), Salzburg (Salzburg), Kärnten (Klagenfurt), Steiermark (Graz), Oberösterreich (Linz), Niederösterreich (St. Pölten), Wien und Burgenland (Eisenstadt).



Bundesliga

Bundesliga podst. die (-, -ligen) spolková liga

Bundesministerium podst. das (-s, -ministerien)

spolkové ministerstvo

Bundsnachrichtendienst podst.

die (-, 0) Spolková zpravodajská služba

Bundespräsident podst. der (-en, -en) spolkový prezident

Bundespräsident

Das ist die Amtsbezeichnung für das Staatsoberhaupt in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Der Bundespräsident hat hauptsächlich repräsentative Aufgaben. Der deutsche Bundespräsident wird von der Bundesversammlung für 5 Jahre gewählt, der österreichische vom Bundesvolk für 6 Jahre. Der schweizerische Bundespräsident wird jährlich gewählt – von 7 Mitgliedern des Bundesrates.

Bundesrat podst. der (-[e]s, 0) spolková rada

Bundesregierung podst. die (-, -en) spolková vláda

Bundesrepublik podst.

◆ podst. die (-, 0) (= BRD) Spolková republika Německo

◆ podst. die (-, -en) spolková republika

Bundesstaat podst. der (-[e]s, -en) spolkový stát

Bundesstraße podst. die (-, -n) spolková silnice

Bundestag podst. der (-[e]s, 0) Spolkový sněm

Bundestag



So heißt in Deutschland das Parlament. Die Abgeordneten werden für vier Jahre vom Volk gewählt. Tag ist ein altes Wort für Versammlung. Die Parteien im Bundestag sind die CDU, die Christliche Union Deutschlands, die in Bayern CSU, Christlich-Soziale Union heißt. Ferner Bündnis 90/Die Grünen, eine Partei, die aus der Friedens- und Umweltbewegung der ehemals zwei deutschen Staaten hervorgegangen ist. Dann gibt es noch die FDP, die Freie Demokratische Partei, und die PDS, die Partei demokratischer Sozialisten, die vor allem in Ostdeutschland stark ist. Die SPD, die Sozialdemokratische Partei Deutschlands, ist die älteste Partei von allen. Sie existierte schon im Kaiserreich.

Bundestagsabgeordnete podst. der (-n, -n) poslanec Spolkového sněmu

Bundestagspräsident podst. der (-en, -en) předseda Spolkového sněmu

Bundestrainer podst. der (-s, -) trenér národního mužstva SRN

Bundesverfassung podst. die (-, -en) spolková ústava

Bundesverfassungsgericht podst. das (-[e]s, 0) Spolkový ústavní soud

Bundeswehr podst. die (-, 0) Bundeswehr (armáda SRN)

bündig před. (*Beweis*) přesvědčivý, pádný (*důkaz*); **kurz und bündig** stručně a jasně

Bündnis podst. das (-ses, -se) (*schließen*) spojení (*uzavřít*)

Bungalow [ˈbʊŋɡalo] podst. der (-s, -s) bungalow

Bungee-Jumping [ˈbʊndʒɪdʒmpɪŋ] podst. das (-s, 0) bungee jumping

Bunker podst. der (-s, -) bunkr, kryt

Bundeswehr



Die Bundeswehr ist die Armee der Bundesrepublik Deutschland. Der Aufbau erfolgte ab 1955, seit 1956 tragen die Streitkräfte den Namen Bundeswehr. In der DDR wurde 1956 die Nationale Volksarmee eingerichtet. Nach der Vereinigung der beiden deutschen Staaten wurden die Armeeeingehöri-gen der DDR in die Bundeswehr integriert. Die Bundeswehr ist eine Wehrpflichtarmee. Zurzeit beträgt die Dauer des Wehrdienstes 9 Monate; eine Abschaffung wird überlegt.

bunt příd. (*Stoff*) barevný (*látká*); (*Programm*) pestrý, rozmanitý (*program*); **Das wird mir zu bunt.** (*hovor.*) *To je na mě moc.*; **Treibt es nicht zu bunt!** (*hovor.*) *Nepřežeňte to!*

bunt und abwechslungsreich

Bunt (*pestrý, pestrobarevný*) se v přeneseném významu používá i pro program, složený z rozmanitých čísel. **Abwechslungsreich** je *pestrý* jako protiklad k *jednotvárný*. **Sie trägt gern bunte Kleider und Tücher.** *Ráda nosí pestré šaty a šátky.*
Der Veranstalter hat für uns einen bunten Abend vorbereitet.
Pořadatel pro nás připravil pestrý večer.
Ich mag es, wenn mein Urlaub abwechslungsreich ist.
Mám rád, když mám pestrou dovolenou.

buntfarbig příd. pestrobarevný, strakatý

Buntpapier podst. das (-[e]s, -e) barevný papír

Buntstift podst. der (-[e]s, -e) barevná tužka

Bürde podst. die (-, -n) břemeno

Burg podst. die (-, -en) hrad

Burg slož. hradní

Bürge podst. der (-n, -n) ručitel



Burg (Wartburg)

bürgen slov. hat (*für jmdn., etw.*) ručit (*za koho, co*)

Bürger podst. der (-s, -) (*der Schweiz*) občan (*Švýcarska*); (*hist.*) měšťan

Bürger- slož. občanský

Bürgerhaus podst. das (-es, -häuser) měšťanský dům

Bürgerinitiative podst. die (-, -n) občanská iniciativa

Bürgerkrieg podst. der (-[e]s, -e) občanská válka

bürgerlich příd. (*Pflichte*) občanský (*povinnosti*); (*Familie*) měšťanský (*rodina*); **bürgerliche Küche** *domáci kuchyně*

Bürgermeister podst. der (-s, -) starosta

Bürgerpflicht podst. die (-, -en) občanská povinnost

Bürgerrecht podst. das (-[e]s, -e [většinou mn.]) občanské právo

Bürgerrechtler podst. der (-s, -) bojovník za občanská práva

Bürgerschaft podst. die (-, -en [mn. zřídka]) občanstvo, občané

Bürgersteig podst. der (-[e]s, -e) chodník

Bürgerturn podst. das (-s, 0) měšťanstvo

Burggraben podst. der (-s, -gräben) hradní příkop

Burghof podst. der (-[e]s, -höfe) hradní nádvoří

Burgruine podst. die (-, -n) zřícenina hradu, hradní zřícenina

Bürgschaft podst. die (-, -en) záruka, ručení

Burgstätte podst. die (-, -n) hradiště

Burgunder podst. der (-s, -) (*Einwohner*)

Burgundän (*obyvatel*); (*Wein*) burgundské (*vino*)

Burgunderwein podst. der (-[e]s, -e) burgundské víno

Burgwall podst. der (-[e]s, -wälle) hradní val

Büro podst. das (-s, -s) kancelář

Büro- slož. kancelářský

Büroangestellte podst. der (-n, -n) kancelářský úředník

Büroarbeit podst. die (-, -en) kancelářská práce

Bürobedarf podst. der (-[e]s, 0) kancelářské potřeby

Bürokaufmann podst. der (-[e]s, -kaufleute) obchodní referent

Büroklammer podst. die (-, -n) kancelářská svorka, kancelářská sponka

Bürokrat podst. der (-en, -en) (*hanl.*) byrokrat

Bürokratie podst. die (-, -n) byrokracie

bürokratisch příd. byrokratický

Bürokratismus podst. der (-, 0) (*hanl.*) byrokratismus